

蘇聯大土壤學家 威廉斯的生平及其學說

斯米爾諾夫著 梓丁譯



蘇聯農業科學叢書

5

華北農業科學研究所編譯委員會主編

中華書局出版

007106



2 031 7992 4

蘇聯農業科學叢書

威廉斯的生平及其學說

斯米爾諾夫著

林 丁 譯



華北農業科學研究所編譯委員會主編

中華書局出版

一九五一年七月初版

蘇聯農業科學叢書

威廉斯的生平及其學說 (全一冊)

◎定價人民幣九千八百元

主編者 華北農業科學研究所
譯者 梓編譯委員會

原著者 斯米爾諾夫

印翻得不·權作者有

出版者 上海河南中路二二一號
中華書局股份有限公司
印刷者 上海澳門路四七七號
中華書局上海印刷廠
發行者 三聯·中華·商務·開明·聯營聯合組織
中國圖書發行公司

各地分店

聯開商中三
營明華聯
書書書
店店館局店司

總目編號(15364) 印數1—5,000

附 啓

本書於1950年10月由華北農業科學研究所編譯委員會出版,1951年7月交本局重印,特此聲明。

威廉斯——「是科學界中的革命家，是布爾什維克科學家，從他的分析能力來說，從他的範圍廣闊的科學知識和深刻的實際經驗來說，在他這一門的現代科學家中間，沒有一個可以比得上他的。就他的科學和實踐工作的重要性來說，以及就他的工作態度來說，只有像季米里亞塞夫和米丘林這樣的達爾文主義巨匠，才可以和他相提並論的」。

本書內書提要

威廉斯是蘇聯最偉大的土壤學家。李森科院士曾譽他爲「科學界中的革命家」說：「在他這一門的現代科學中間，沒有一個可以比得上他的。就他的態度來說，祇有像季米里亞塞夫和米丘林這樣的達爾文主義巨匠，才可以和他相提並論的。本書爲斯米爾諾夫所著，爲介紹威廉斯的生平及其學說最完備的一本書。

目次

先進的土地耕作法的創造者.....	(一)
生活的初年和通向科學的道路.....	(七)
科學工作的開端.....	(一五)
年青的教授.....	(二二)
科學中的新方向.....	(四八)
各種偉大工作的計劃.....	(五六)
高等學校的無產階級化.....	(六四)
共產黨員院士.....	(七五)
在土壤學講壇上.....	(八四)
關於土壤及其肥沃性的學說.....	(九四)
關於土壤結構的學說.....	(一〇八)

「特來沃頗利」的耕作法·····	(一一八)
土地改良科學的奠基者·····	(一三七)
關於農業機器方法的學說·····	(一四六)
爲生物學中的米丘林方向而鬥爭·····	(一五二)
蘇維埃農業科學的節日·····	(一六一)
不倦的勤勞者·····	(一八八)
最後的日子·····	(二〇四)
在靈柩旁邊·····	(二一一)
紀念碑的揭幕·····	(二一八)
時間在行進着·····	(二二〇)

先進的土地耕作法的創造者

「我要向每一個集體農民、每一個農學家說，沒有一件事情是比在我們蘇維埃祖國的土地上生活和工作更為幸福的。」

——威廉斯——

一九四七年九月七日，莫斯科建城八百週年的歷史件紀念日，在接過莫斯科列寧勳章的季米里亞塞夫農業科學院裏，舉行着傑出的俄羅斯科學家布爾什維克院士瓦西利·羅拔爾托維契·威廉斯的紀念碑的揭幕典禮。

威廉斯逝世後遺留了巨大的科學和實踐的寶貴遺產。他的一系列傑出的著作，已經成為全世界生物科學的寶庫的一部份，並因而爲他列入於像達爾文、季米里亞塞夫、米丘林這樣偉大的科學家生物學家的同一行列中，奠定了基礎。

瓦西利·羅拔爾托維契·威廉斯，在人民的口碑中獲得了蘇維埃國家首要農學家的光榮

稱號，他是科學界中的一個真正的革命家。他創造了一套完整的統一的關於土壤形成過程的理論，並且基於這種理論，研究出了關於「特來沃頓利」耕作法的卓越學說。這種學說在歷史上第一次指出了無限高度和穩定的收穫、社會主義農業一切部門的合理結合、以及高度的勞動生產率等等的唯一正確和可能的道路。

威廉斯學說是先進的蘇維埃農業科學的一種驕傲。社會主義農業和集體農莊制度，產生了在原則上新的、自己的、在世界上最先進的蘇維埃生物學，這種科學，即農業生物學，是在理論與實踐的緊密統一中發展起來的。

李森科院士在自己的、後來經聯共（布）中央委員會批准的「論生物學的現狀」的歷史性報告中說道：「蘇維埃農業生物學的基礎，是由米丘林和威廉斯所奠定的。他們總結了並發展了科學和實踐在過去所累積下來的一切精華。他們的工作，使我們對植物和土壤的本性的認識、對農業的認識，增加了很多在原則上完全新的東西。」

威廉斯揭起了自然界隱藏着的很多秘密的帷幕，揭露了控制土壤的進化、發生和發展的各种規律。他把自古以來便存在於土地勞動者的願望中的那種「寶藏」的鎖鑰，交到人類的

手中。這種「寶藏」——便是土壤的肥沃性。

瓦西利·羅拔爾托維契把全部的歷史經驗，把自己及先人的思想的一切巨大財富，與自己多年的研究工作相聯繫起來，並使一切的研究工作都服從於唯一的領導思想——即辯證的發展。他證明了，烏茲別克斯坦的斯達哈諾夫運動，而現在獲得高產的棉花產量的那種土壤，在從前並不存在着，又證明了，沙漠並永遠吐着火燄似的炎暑，以及肥沃的黑土正在庫班等地區荒蕪起來等等現象。

這個關於土壤肥沃的學說，成為農藥斯達哈諾夫運動者的豐富經驗的科學基礎。在自己工作的初期，他個人連續的在二十年中（一八九三年——一九一二年），在彼得羅夫農業科學院的實驗田地的自己的耕地上，每年收穫了每公頃平均六十八公担（四百一十蒲特）的多播黑麥。

這個科學家本身的實際經驗，說明了在任何種氣候條件下創造高產而穩定的收穫的完全可能性，在我國可以找出比較這種經驗更為令人深信的證據嗎？

威爾斯在自己卓越的著作中，深刻地發展了土壤生物學方面的知識。資產階級土壤科學

的形而上本質，是在於那種科學家並不把土壤當作一種歷史性的物體來研究，不研究它的發生和發育，而僅把它當作空間中的一種靜物來研究。而且，對土壤的基本性狀（土壤肥沃性）的發育過程的研究，則完全沒有。

李森科院士說道：「在資本主義國家中，土地耕作的理論是以杜撰的土壤肥沃性減退定律」爲出發點的。我們的蘇維埃科學，威廉斯關於土壤培育和土地耕作的學說，在揭露了土壤發育的各種規律以後，正確地並令人信服地顯示着：土壤肥沃性——是自然所給與的，是永遠而非一次的恩惠。土壤肥沃性——是在微生物、植物和動物的生命活動的進程中，是永遠在發育着、在改變着的土壤基本特性。蘇維埃科學顯示着，人類的社會主義農業工作，招致着土壤肥沃性越來越多的增加。」（註）

威廉斯強調說，在適當的措施的影響下，可以使任何的土壤轉變爲高度培育的、肥沃的土壤。關於「特來沃頓利」耕作法的學說——是他多年的具有成果的偉大的科學工作的主要結晶之一。這個學說已經成爲先進的蘇維埃農業科學和世界農業科學的寶庫中最寶貴的部份

註：李森科：蘇維埃農業科學的基礎，刊於一九四七年十一月六日的「社會主義農業」報上。

了。

瓦西利·羅拔爾托維契寫道：「我不論過去和現在都堅決地斷定，『特來沃頗利』耕作法，在各種農業技術措施中可作為保證、高度的農業勞動生產率的一種方法，是社會主義農業改造時期的唯一有價值的方法。」（註）

現在，「特來沃頗利」耕作法，是唯一的先進的有科學根據的社會主義農作方法了。

威廉斯學說在社會主義農業工作者的手中，已成為巨大的實際力量。它正在為在集體農莊和國營農場的土地上，建立着布爾什維克秩序，奠定着鞏固的科學基礎。

社會主義勞動英雄，集體農莊和國營農場田地的斯達哈諾夫工作者，正在用自己日常的工作直覺地證實着這種學說的正確性。這種學說，現在已經在黨和政府關於各種農業問題的一整系列最重要的決定中，找到了自己的反映了。

在嚴格地符合先進的農業科學的各種結論下，一九四六年到一九五〇年關於復興和發展蘇聯農業的偉大工作的計劃中，正在應用着完全根據威廉斯關於「特來沃頗利」耕作法的學

註：威廉斯：「特來沃頗利」的耕作法，一九三八年，俄文版第一四六頁。

說的一系列農業技術措施了。這個學說，爲集體農莊和國營農場的全面發展，爲社會主義農業的提高，開闢着廣闊的道路。

正確地實施和掌握「特來沃顏利」耕作法，將保證這種方法的高度實效性和勞動生產率的重大增長，並將招致我國農業的前所未見的繁榮。

威廉斯把自己最後的著作「農業耕作原理」一書，獻給了用斯達哈諾夫式的勞動、爭取了參加一九三九年全蘇農業展覽會的光榮權利的優秀的社會主義農業技匠們。

瓦西利·羅拔爾托維契在這本書的自序中寫道：「我把自己的全部科學工作獻給他們，是因爲我的一生不論過去和現在，除了爲人民服務以外，並沒有其他的目的。我一向都希望使農業科學成爲廣大羣衆的財產，使它成爲土地肥沃性創造者的真正幫助者。」

這個偉大的蘇維埃科學家布爾什維克瓦西利·羅拔爾托維契·威廉斯院士的一生和工作，可以作爲一個無條件效忠於列寧、斯大林黨的事業和效忠於自己的人民的愛國科學家所應當做的卓越模範，爲了黨的事業和人民，他曾經完完全全地獻出了整個自己多才的和燦爛的一生。

生活的初年和進向科學的道路

當瓦西利·羅拔爾托維契·威廉斯已經七十多歲的時候，有一個外國的科學家訪問了他，對他的活力和工作能力深深感到驚異。

——您保持了年青科學家的一切品質，——這個外國教授說道。

威廉斯回答這句話道：

——您知道，我經歷了三次革命，並且不僅是簡單地經歷，而是積極地參加這些革命。顯然的，我的青年性的秘密就在這裏。

瓦西利·羅拔爾托維契於一八六三年九月二十七日（舊曆）生在莫斯科。他的父親，羅拔爾特·瓦西利耶維契，是一個交通工程師。母親，葉連娜·費約多羅甫娜，是特威爾斯基郡的一個普通的農婦（農奴家庭出身）。

瓦西利·羅拔爾托維契的最初教育是在家裏接受的。他從幼年時起便研究了英文、法文、德文和意大利文。

父親的豐富藏書，大大地促成了瓦西利·羅拔爾托維契從幼年時起便對書籍發生愛好，並且頗早便熟悉了古典文學，以及一系列主要是關於地質學和治礦學問題的專門書籍。

一八七六年父親死後，遺留給孤單的母親以由三個男孩和四個女孩組成的大家庭，其中最大的是十五歲的索菲亞和十三歲的瓦西利。

羅拔爾特·瓦西利耶維契死後所遺留下來的不多的財產，很快便用完了。威廉斯被迫從彼得羅夫郊區的私人房屋遷移到市中心的特別住宅。雖然金錢非常缺乏，但葉連娜·費約朵羅甫娜仍然努力保證自己的長子瓦西利在家中的進一步教育。

他的第一位老師，是一個高年級的中學生姆洛則耶夫斯基（後來成為有名的數學家，莫斯科大學的教授）；這位老師在一八七九年指導他準備考取馬靜格私立理科中學的第四年級。這時候，年青的威廉斯很快地便開始表現對自然科學，特別是對化學的堅強愛好。中學的教師巴里伊和亞爾切夫注意到這種情形。他們教授他以遠超出中學課程範圍以外的各種科學知識。瓦西利·羅拔爾托維契專心地從事於所愛好的科學的研究。他屢次到莫斯科近郊去旅行。他的房間很快地成為博物館的樣子了——四面完全充滿着書、說、試劑以及各種各樣的礦

物和礦層的標本。到處都可以看到貼上乾化植物的紙板 and 收藏昆蟲的盒子。此外，他還設立一個大型的陸地動物飼養園，其中飼養着蜥蜴、蛇以及其他爬蟲類動物。他也很熱心於製造各種各樣的鳥類和動物的骨骼的標本。他把父親所遺留下來的火車頭模型、瓦特蒸汽機以及其他機器，拆散下來成爲最小的零件，然後再重新裝配起來。他積極地參加學校實驗室的工作，而當他還在第六年級的時候，便已經被委任爲這個實驗室的管理員了。

高大的、具有運動員體格的、充滿活力的青年威廉斯，永遠把同學們團結在自己的周圍。在閑暇的時候，他喜歡從事於體育性的遊戲。他特別熱中於划船運動。在理科中學畢業的那一年，他與四個同齡的同學建立了莫斯科——庫因切窩——莫斯科長距離划船的記錄，此後很久以來，這五個人在莫斯科河上都被認爲不可戰勝的。

一八八三年，瓦西利·羅拔爾托維契與懷爐地讀完了理科中學。此後很久，馬靜格校長本人以及學校的教員們，都常常回憶起自己的具有才能的學生。向其他的後輩學生引他來做模範，而巴里伊和亞爾切夫二位教師甚至以後還不斷與他建立聯繫。

就在那一年，他的多年來的願望實現了。瓦西利·羅拔爾托維契參加莫斯科彼得羅夫農

林科學院。學生們把這個科學院簡稱爲「彼得羅夫卡」，這個科學院當時不僅被「具有自由思想的」學生們所讚美，而且也被自己的教授們所讚美着。在這些教授中間，有一位年青的天才的民主分子——季米里亞塞夫。

精通辯證法的季米里亞塞夫，把正確的生物科學灌輸到高等學校中去，把生物學從宗教的荒謬和偏見中解放出來。因此，無怪乎俄國反動派滅謝爾斯基公爵，關於這一點曾經惡意地寫道：「季米里亞塞夫正在利用職務，企圖把上帝從自然界中驅逐出去。」

勇敢的楚爾文主義者季米里亞塞夫，正在把自己的教學講台轉變爲革命的論壇，把自己講義的高深的科學內容與民主思想的火焰般的宣傳緊密地結合起來。

革命的精神，比以前更多地開始統治着彼得羅夫科學院。學生們紛紛地探討着歐洲的先進的革命思想。一八八三年，馬克思逝世，在倫敦出現着從俄羅斯來的第一個反響——彼得羅夫科學院學生發出的電報：

「三月十八日。倫敦『每日新聞』編輯部。請祈勞煩轉告安息的卡爾·馬克思的至友，『英國的勞動階級』的作者恩格斯先生，請接受我們的請求，在『資本論』的永不令人忘